










ŚRODKI TRANSPORTU WODNEGO I URZĄDZENIA PŁYWAJĄCE	NORMA BRANŻOWA	BN-78
	Mechanizmy pokładowe Nazwy i określenia	3750-08
		Grupa katalogowa V 40

SPIS TREŚCI1. WSTĘP2. NAZWY I OKREŚLENIA OGÓLNE ODNOŚZĄCE SIĘ DO MECHANIZMÓW POKŁADOWYCH3. NAZWY I OKREŚLENIA DOTYCZĄCE KOTWICZENIA I CUMOWANIA4. NAZWY I OKREŚLENIA DOTYCZĄCE PRZEŁADUNKU TOWARÓW5. NAZWY I OKREŚLENIA DOTYCZĄCE HOŁOWANIA6. NAZWY I OKREŚLENIA DOTYCZĄCE POMOCNICZEGO WYPOSAŻENIA POKŁADOWEGOZAŁĄCZNIKINFORMACJE DODATKOWE1. WSTĘP

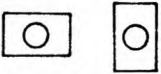

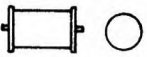
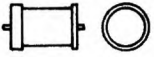



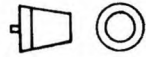
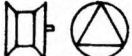
Przedmiotem normy są nazwy i określenia stosowane w mechanizmach pokładowych statków nawodnych

2. NAZWY I OKREŚLENIA OGÓLNE ODNOŚZĄCE SIĘ DO MECHANIZMÓW POKŁADOWYCH

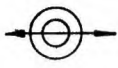

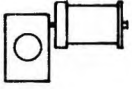
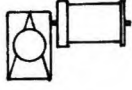
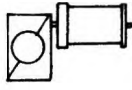
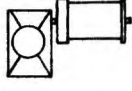



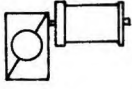

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
2 1	Silnik napędowy	silnik elektryczny, hydrauliczny, maszyna parowa lub podobny napęd napędzający bezpośrednio mechanizm pokładowy, w napędzie diesel-elektrycznym silnikiem napędowym jest silnik elektryczny	źródło energii  <i>elektryczne</i>  <i>hydrauliczne</i>  <i>pneumatyczne</i>  <i>parowe</i>  <i>silnikiem spalinowym</i>
2 2	Nienapędzany silnikiem	uruchamiany ręcznie lub za pomocą innych urządzeń niż bezpośrednio przyłączony silnik napędowy	-
2 3	Wyposażony w napęd odpowiadający małemu obciążeniu	silnik napędowy odpowiedni tylko do napędu mechanizmu pokładowego przy małym obciążeniu, przykład nawijanie nieobciążonej liny lub zmiana wysięgu nieobciążonego bomu	nieprzeñośny   przeñośny  

Zgłoszona przez Centrum Techniki Okrętowej
Ustanowiona przez Dyrektora Centrum Techniki Okrętowej dnia 16 grudnia 1978 r
jako norma obowiązująca od dnia 1 lipca 1979 r
(Dz Norm i Miar nr 6/1979 poz 35)


cd tablicy

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
2 4	Wyposażony w napęd odpowiadający znamionowym warunkom obciążeniowym	silnik napędowy odpowiedni do napędu mechanizmu pokładowego obciążonego znamionowo	
2 5	Nieautomatyczny	sterowany wyłącznie ręcznie	-
2 6	Zdalne sterowanie	sterowanie z miejsca odległego od mechanizmu, sterowanie uzyskiwane na drodze radioelektrycznej, elektrycznej, hydraulicznej, pneumatycznej lub innej	-
2 7	Automatyczny	sterowany bez bezpośredniej interwencji człowieka	
2 8	Bęben	cyliner mający na obu końcach kołnierze, jeśli jest stosowany, lina jest do niego zamocowana i na nim magazynowana	nienapędzany silnikiem  wzrost od końca napędzany silnikiem 
2 9	Bęben dzielony	bęben mający dodatkowy kołnierz w pewnej odległości od obrzeży, kołnierz ten może mieć lub nie mieć szczelinę	nienapędzany  napędzany 
2 10	Głowica cumownicza	cyliner mający wzdłużnie wklęsłą powierzchnię, jeśli głowica jest stosowana, lina jest przez nią przewijana i na niej nie magazynowana	nienapędzana  napędzana 
2 11	Przewijarka cierna lin syntetycznych włókiennych	urządzenie z napędem z jednym lub dwoma bębnami, zapewniające nawijanie roboczej części liny włókiennej tylko w jednej warstwie, urządzenie to może być stosowane razem z bębniem do magazynowania liny	-
2 12	Koło łańcuchowe	bęben z głębokimi rowkami o kształcie takim, aby zazębiały się z nimi ogniwa łańcucha	
2 13	Kąt odchylenia	kąt maksymalny utworzony przez linę i płaszczyznę prostopadłą do osi bębna lub głowicy cumowniczej, przechodzący przez punkt, w którym lina opuszcza bęben lub głowicę	-

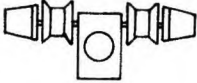

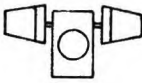
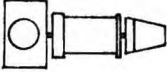
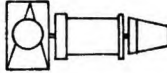
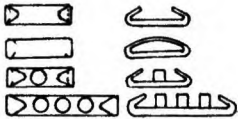
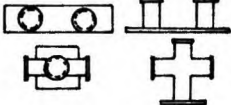
cd tablicy

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
2 14	Układacz liny	urządzenie utatwiająca równomierne ułożenie liny na bębnie	
2 15	Wciągarka	mechanizm z napędem lub bez napędu, mający jeden lub więcej zainstalowanych poziomo bębnow i/lub głowic cumowniczych, na które można nawinąć linę	<p>nienapędzany silnikiem</p>  <p>wyposażony w napęd odpowiadający znamionowym warunkom obciążeniowym</p>  <p>automatyczny wyposażony w napęd odpowiadający znamionowym warunkom obciążeniowym</p>  <p>wyposażony w napęd odpowiadający małemu obciążeniu nieprzenośny</p>  <p>wyposażony w napęd odpowiadający małemu obciążeniu przenośny</p> 
2 16	Kabestan	mechanizm z pionowo zainstalowaną głowicą cumowniczą, na którą może być nawijana lina, lecz na której lina nie może być magazynowana	 
2 17	Sterownik	zespół wyposażony w odpowiednie dźwignie sterownicze, przyciski, itd	
2 18	Bęben do magazynowania liny	bęben z napędem odpowiadającym małemu obciążeniu lub bez napędu przeznaczony wyłącznie do magazynowania liny	<p>z napędem odpowiadającym małemu obciążeniu</p>  <p>nienapędzany silnikiem</p> 

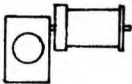
cd tablicy

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
2 19	Stoper liny	urządzenie pozwalające utrzymywać obciążoną linę przy przewijaniu liny z lub na mechanizm wybierający linę, do lub z położenia, w którym może ona być trwale zamocowana	-
2 20	Stoper łańcucha	urządzenie przymocowane do konstrukcji statku, oddzielone od koła łańcuchowego w celu zamocowania łańcucha	
2 21	Uciąg samoczynnego nawijania liny na bęben	maksymalny uciąg w linie (w kiloniutonach) mierzony na wyjściu z bębna, gdy bęben rozpoczyna się obracać w kierunku wybierania, silnik napędowy jest ustawiony na maksymalny moment obrotowy przy sterowaniu automatycznym, lina nawijana jest w pierwszej warstwie na bęben	-
2 22	Uciąg samoczynnego wydawania liny z bębna	maksymalny uciąg w linie (w kiloniutonach) mierzony na wyjściu z bębna, gdy bęben rozpoczyna się obracać w kierunku przeciwnym do przyłożonego momentu obrotowego, silnik napędowy jest ustawiony na maksymalny moment obrotowy przy sterowaniu automatycznym, lina odwijana jest z bębna w pierwszej warstwie	-
2 23	Uciąg znamionowy na bębnie	maksymalny uciąg w linie (w kiloniutonach) mierzony na wyjściu z bębna, gdy wciągarka podnosi lub wybiera linę z prędkością znamionową w pierwszej warstwie nawijania liny na bęben	-
2 24	Uciąg trzymania na hamulcu	maksymalny uciąg (w kiloniutonach), który może być utrzymany przez układ hamowania/blokowania w pierwszej warstwie nawijania liny na bęben	-
2 25	Obciążenie utyku	maksymalny uciąg w linie (w kiloniutonach) mierzony na wyjściu z bębna, gdy bęben przestaje się obracać w kierunku wybierania, przy ustawieniu silnika napędowego na maksymalny moment obrotowy i przy nawijaniu liny na bęben w pierwszej warstwie	-
2 26	Prędkość znamionowa	maksymalna prędkość (w metrach na sekundę), którą osiąga wciągarka przy obciążeniu uciągami znamionowymi na bębnie	-
2 27	Prędkość biegu jałowego	maksymalna prędkość liny (w metrach na sekundę), którą osiąga wciągarka przy pomijalnie małym uciążu w linie i nawijaniu liny na bęben w pierwszej warstwie	-
2 28	Prędkość pełzania	minimalna jednostajna prędkość nawijania liny w pierwszej warstwie (w metrach na sekundę), którą wciągarka osiąga przy uciążu znamionowym na bębnie	-
2 29	Badanie prototypu	badanie przeprowadzane na pierwszym mechanizmie nowej konstrukcji	-
2 30	Badanie typu	badanie przeprowadzane na jednym mechanizmie z partii o identycznej konstrukcji wykonanej u jednego producenta	-
2 31	Badanie wyrobu	badanie przeprowadzane na każdym mechanizmie wykonanym przez danego producenta	-

3. NAZWY I OKREŚLENIA DOTYCZĄCE KOTWICZENIA I CUMOWANIA

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
3 1	Wciągarka kotwiczna	mechanizm skonstruowany do wypuszczania i wyciągania łańcuchów kotwicznych i do układania ich na miejscu, ma on jedno lub więcej kół łańcuchowych umieszczonych na wale poziomym, przy czym każde z nich wyposażone jest w hamulec, koła łańcuchowe powinny mieć możliwość odłączania od silnika napędowego, mogą być również zainstalowane jedna lub dwie głowice cumownicze	
3 2	Kabestan kotwiczny	napędzane silnikiem koło łańcuchowe zainstalowane na wale pionowym, wał może przechodzić poza koło łańcuchowe i może na nim być osadzona głowica cumownicza, koło łańcuchowe kabestanu jest odłączalne od silnika napędowego, a w pracy i użytkowaniu jest on podobny do wciągarki kotwicznej	
3 3	Wciągarka cumownicza głowicowa	wciągarka stosowana wyłącznie do przyciągania, która może silnikowo przewijać linę, ale na której lina nie może być magazynowana	
3 4	Wciągarka cumownicza nieautomatyczna bębnowa	wciągarka, która może trzymać i wybierać silnikowo naprężoną linę cumowniczą, na której można linę magazynować, wciągarka sterowana jest wyłącznie ręcznie	
3 5	Wciągarka cumownicza automatyczna bębnowa	wciągarka cumownicza z dodatkową możliwością wybierania i wydawania liny cumowniczej w wybranych granicach bez bezpośredniej interwencji człowieka	
3 6	Wciągarka cumownicza z przystawką kotwiczną	mechanizm mający wspólny silnik napędowy, który spełnia niezależnie funkcje albo wciągarki kotwicznej albo wciągarki cumowniczej (automatycznej lub nieautomatycznej)	-
3 7	Przewłoka	przewodnica służąca do zmiany kierunku liny, nie powodująca jej uszkodzenia	
3 8	Pachoł	konstrukcja statyczna zawierająca jeden lub dwa słupy dobrze zamocowane do podkładu służące do nawinięcia na nie, przymocowania liny i manewrowania liny	
3 9	Silnikowe wydawanie liny	wydawanie naprężonej liny silnikiem napędowym	-

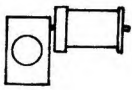
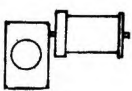

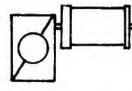
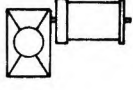
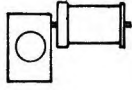
4. NAZWY I OKREŚLENIA DOTYCZĄCE PRZELADUNKU TOWARÓW

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
4 1	Wciągarka ładunkowa	wciągarka stosowana do podnoszenia i opuszczania ładunku	

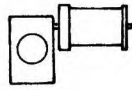
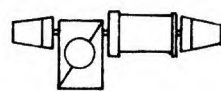
cd tablicy

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
4 2	Urządzenie bomowe	urządzenie do podnoszenia i opuszczania ładunków, mające bom tożyskowany na pięcie, nok którego może obracać się (w granicach narzuconych przez tożysko pięty bomu i/lub mechanizm sterujący), w płaszczyźnie poziomej lub pionowej, bom może być wychylany w dowolnym żądanym kierunku przy pomocy gał, mechanizm sterujący jest mocowany do konstrukcji statku i jest on niezależny od bomu	-
4 3	Bom obrotowy	urządzenie, w którym stosowany jest tylko jeden bom, tak że zawieszony ładunek jest przenoszony z jednego punktu do drugiego przez obrót bomu	-
4 4	Żuraw bomowy ciężki	urządzenie bomowe z bomem, który może być przemieszczany pod obciążeniem, którego talia pozwala na podnoszenie ciężkich ładunków (co najmniej 12,5 T)	-
4 5	Bom	w kontekście okrętowych mechanizmów przedładunkowych, bom jest obrotową częścią urządzenia bomowego z tożyskowaną piętą bomu, może on mieć przekrój rurowy, kratownicowy lub o innym kształcie	-
4 6	Talia	system wybierania i podnoszenia przy zastosowaniu liny lub łańcucha związany z dwoma, lub więcej krążkami w taki sposób, że daje on korzyści mechaniczne	-
4 7	Układ do pracy sprzężonej	urządzenie, w którym jest stosowana kombinacja dwóch urządzeń bomowych utrzymywanych w stałym położeniu, renery tych urządzeń są sprzężone w taki sposób, że ładunek może być przesunięty od położenia pionowego pod jednym urządzeniem do położenia pionowego pod drugim urządzeniem	-
4 8	Rener	lina, do której zawieszony jest ładunek i która przechodzi przez krążek noku bomu, a stąd do wciągarki ładunkowej	-
4 9	Żuraw bomowy	urządzenie zawierające jedną z następujących modyfikacji a) wciągarka ładunkowa jest wbudowana w bom lub konstrukcję wsporczą i porusza się z bomem kiedy jest on obracany lub wykonuje się nim zmiany wysięgu, bądź wykonywane są obie operacje naraz, b) wciągarka topenantowa wbudowana jest w bom lub konstrukcję wsporczą bomu i porusza się z bomem, kiedy jest on obracany, c) bom jest obracany za pomocą dwóch bliźniaczych talii topenantowych, skonstruowanych tak, że niepotrzebne są gaje, d) obrót bomu uzyskiwany jest przez przyłożenie momentu obrotowego do pięty bomu lub do konstrukcji wsporczej pięty bomu, e) urządzenie hydrauliczne lub inne do zmiany wysięgu bomu zainstalowane jest w taki sposób, że działa ono w punkcie na bomie w odległości większej niż 10% długości bomu od ucha bloku ładunkowego noku bomu, jeżeli jednocześnie występują dwie lub więcej modyfikacji, urządzenie jest żurawiem	-

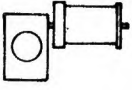
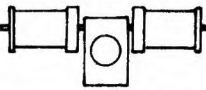
cd tablicy

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
4 10	Żuraw wysięgowy	żuraw z wysięgnikiem przemieszczanym w płaszczyźnie pionowej	-
4 11	Wciągarka gai	wciągarka mogąca magazynować linę, służącą do obrotu i utrzymywania bomu	
4 12	Wciągarka topenantu bomu obciążonego	wciągarka mogąca magazynować linę i stosowana do podnoszenia, opuszczania i utrzymywania bomu obciążonego i nieobciążonego	
4 13	Wciągarka topenantu bomu nieobciążonego	wciągarka często bez napędu, mogąca magazynować linę i stosowana do podnoszenia i opuszczania nieobciążonego bomu oraz do jego utrzymywania kiedy jest on obciążony ładunkiem	  
4 14	Pokrywa lukowa	urządzenie zamykające lub pomieszczenia ładunkowego, sterowane mechanicznie pokrywy zwykle tworzą całość z konstrukcją statku i nie dają się otworzyć przez podniesienie, można to uzyskać przez zwijanie, składanie lub otwieranie na zawiasach na zębniicy lukowej, lub związanej bieżni albo przez kombinację tych metod	-
4 15	Wciągarka pokryw lukowych	wciągarka specjalnie przewidziana do otwarcia lub zamykania pokryw lukowych	

5. NAZWY I OKREŚLENIA DOTYCZĄCE HOLOWANIA

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
5 1	Wciągarka holownicza	wciągarka z jednym lub kilkoma bębniami do magazynowania, wydawania, nawijania lub utrzymywania liny holowniczej	
5 2	Wciągarka holowniczej liny pomocniczej	wciągarka z bębniem do magazynowania liny i/lub głowicą do manipulacji pomocniczą liną holowniczą	
5 3	Hak holowniczy	hak specjalnie przeznaczony do przymocowania liny holowniczej	-

6. NAZWY I OKREŚLENIA DOTYCZĄCE POMOCNICZEGO WYPOSAŻENIA POKŁADOWEGO

Punkt normy	Nazwa	Określenie	Symbol
1	2	3	4
6 1	Trap	regulowana drabina na zewnątrz statku przymocowana do pomostu zawiasowego lub obrotowego i podtrzymywana u stopy przez żurawik, lub podobne urządzenie, drabina jest tak dobrana, że kończy się w pobliżu wody zapewniając dostęp na lub z łodzi, trapy mogą być tak zestawiane, że można je stosować jako pomost statek - ląd	-
6 2	Wciągarka trapowa	wciągarka zaprojektowana specjalnie do opuszczania, utrzymywania i podnoszenia trapy, mająca bęben do magazynowania liny	
6 3	Talia łodziowa i podnoszenia łodzi	liny za pomocą których łódź okrętowa jest opuszczana i podnoszona z żurawików	-
6 4	Wciągarka łodziowa	wciągarka zaprojektowana specjalnie do manewrowania talią łodziową	

K O N I E C

INFORMACJE DODATKOWE

1. Instytucja opracowująca normę - Centrum Techniki Okrętowej, Gdańsk

2. Normy międzynarodowe

ISO 3828-1976 Shipbuilding - Deck machinery - Vocabulary - norma zgodna

3. Symbol wg SWW - 1056

ZALĄCZNIK

ALFABETYCZNY SKOROWIDZ NAZW UŻYWANYCH W MECHANIZMACH POKŁADOWYCH

Tłumaczenie nazw na języki obce podano w językach

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1) angielskim, | 5) holenderskim, |
| 2) francuskim, | 6) niemieckim, |
| 3) rosyjskim, | 7) norweskim, |
| 4) hiszpańskim, | 8) włoskim |

(Pierwsze trzy kolejne języki, wg kol 2, są oficjalnymi językami ISO)

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
1	2	3
Automatyczny 2 7	1) Automatic 2) Automatique 3) Автоматический	4) Automático 5) Automatisch 6) Automatisch 7) Automatisk 8) Automatico
Badanie prototypu 2 29	1) Prototype test 2) Essai de prototype 3) Испытание головного образца	4) Prueba del prototipo 5) Beproeving prototype 6) Prototyp-Prüfung 7) Prototyp prøve 8) Collaudo del prototipo

cd tablicy

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
	1	2
Badanie typu 2 30	1) Type test 2) Essai de type 3) Испытание типовое	4) Prueba de tipo 5) Type beproeving 6) Typ-Prüfung 7) Typeprøve 8) Collaudo di tipo
Badanie wyrobu 2 31	1) Individual test 2) Essai individuel 3) Испытание серийное	4) Prueba individual 5) Lieerbeproeving 6) Stückprüfung, Einzelprüfung 7) Individuell prøve 8) Collaudo individuale
Bębny 2 8	1) Drum 2) Tambour 3) Барабан	4) Carretel 5) Liertrömmel 6) Trommel 7) Trommel 8) Tamburo

cd tablicy

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
1	2	3
Bęben do magazynowania 2 18	1) Rope storage reel 2) Touret enrouleur 3) Вьюшка	4) Carretel estibador de cabos 5) Trossenhaspel 6) Speichertrommel 7) Lagringstrommel 8) Tamburo avvolgicavo (ghindaro)
Bęben dzielony 2 9	1) Split drum 2) Tambour cloisonné 3) Барабан разделенный	4) Carretel dividido 5) Trommel met scheidring 6) Geteilte Trommel 7) Delt trommel 8) Tamburo con flangia intermedia
Bom 4 5	1) Boom 2) Corne 3) Стрела	4) Puntal de carga, pluma de carga 5) Boom 6) Baum 7) Bom 8) Picco
Bom obrotowy 4 3	1) Swinging derrick 2) Corne pivotante 3) Стрела поворотная (одиночная)	4) Puntal de carga pivotante, pluma de carga pivotante 5) Zwaaiboom 6) Schwingbaum 7) Svingande bom 8) Picco brandeggiabile
Głowica cumownicza 2 10	1) Waring end 2) Poupée 3) Турачка	4) Capirón 5) Verhaalkop 6) Spillkopf 7) Nokke 8) Campana
Hak holowniczy 5 3	1) Towing hook 2) Croc de remorque 3) Гак буксирный	4) Gancho de remolque 5) Steephaak 6) Schlepphaken 7) Slepekrok 8) Gancio di rimorchio
Kabestan 2 16	1) Capstan 2) Cabestan 3) Шпиль свартовный	4) Cabrestante 5) Kaapstand(er) verhaalspil 6) Verholspill mit vertikaler Welle 7) Kapstan (vertikalt forhalingspill) 8) Argano
Kabestan kotwiczny 3 2	1) Anchor capstan 2) Guindeaucabestan 3) Шпиль якорный	4) Cabrestante 5) Ankerspil 6) Ankerspill 7) Ankerkapstan (vertikalt ankerspill) 8) Argano a salpare

cd tablicy

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
1	2	3
Kąt odchylenia 2 13	1) Fleet angle 2) Angle de déflexion 3) Угол сбега каната, максимальный	4) Angulo de desviacion 5) Reepuitwijkingshoek, laadreepverseizing 6) Seilabweichung 7) Spolevinkel 8) Angolo di deflessione
Koto tańcuchowe 2 12	1) Cable lifter 2) Barbotin 3) Звездочка цепная	4) Barboten 5) Kabelaring 6) Kettenscheibe, Kettennuss 7) Kabelarskive (Kabelar) 8) Ruota ad impronta
Nieautomatyczny 2 5	1) Non-automatic 2) Non automatique 3) Неавтоматический	4) No automatico 5) Niet automatisch 6) Nichtautomatisch 7) Ikke automatisk 8) Non automatico
Nienapędzany silnikiem 2 2	1) Unpowered 2) Non motorise 3) Без приводного двигателя	4) No motorizado 5) Niet mechanisch aangedreven 6) Nichtkraftgetrieben 7) Uten drivkilde 8) Non motorizzato
Obciążenie utyku 2 25	1) Stalling load 2) Effort de calage 3) Усилие при стоянке двигателя (под током, под давлением и т д)	4) Caraga de calado 5) Blokkeerkracht 6) Stillstandslast 7) Steilekraft (Steilelast) 8) Tiro di calaggio
Pachot 3 8	1) Bollard 2) Bitte 3) Кнехт	4) Bita 5) Bolder 6) Poller 7) Puller 8) Bitta
Pokrywa lukowa 4 14	1) Hatch cover 2) Panneau de cale 3) Закрытие люковое	4) Tapa de escotilla 5) Luik 6) Lukendeckel 7) Lukedeksel 8) Copertura della boccaporta
Prędkość biegu jałowego 2 27	1) Light line speed 2) Vitesse à vide 3) Скорость выбирания ненагруженного каната	4) Velocidad en vacío 5) Leegloopsnelheid 6) Seilgeschwindigkeit ohne Belastung 7) Tromtrossehastighet (tomtrossehastighet) 8) Velocita a vuoto (velocità di recupero)

cd tablicy

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
	2	3
Prędkość pełzania 2 28	1) Creep speed 2) Vitesse très lente sous charge 3) СКОРОСТЬ НАИМЕНЬШАЯ	4) Velocidad mínima en carga 5) Kruipsnelheid 6) Kriechgeschwindigkeit 7) Krypehastighet 8) Velocita minima sotto carico (velocità d'accosto)
Prędkość znamionowa 2 26	1) Nominal speed 2) Vitesse nominale 3) СКОРОСТЬ НОМИНАЛЬНАЯ	4) Velocidad nominal 5) Ontwerp hijssnelheid nominale hijssnelheid 6) Nenngeschwindigkeit, Seilgeschwindigkeit 7) Nominell hastighet 8) Velocita nominale
Przewijarka cierna lin syntetycznych włókien nych 2 11	1) Fibre rope handling gear 2) Appareil de manoeuvre pour cordage en textile 3) Лебедка транзитная для органического каната	4) Aparato de maniobra de cabos de fibra 5) Lier voor gebruik van kunststofvezeltouw 6) Winde für Kunststofftrosse 7) Trossespill 8) Apparecchio di manovra per cavi tessili
Przewłoka 3 7	1) Fairlead 2) Chaumard 3) Планка киповая	4) Guiacabos, alavante 5) Verhaalklamp 6) Klisse 7) Klyss 8) Passacavo
Renar 4 8	1) Cargo runner 2) Câble de hissage 3) Шкентель	4) Cable de aparejo de carga 5) Laadreep 6) Ladelauffer 7) Manteltau 8) Pescante (cavo pescante)
Silnik napędowy 2 1	1) Prime mover 2) Moteur d'entraînement 3) Приводной двигатель	4) Máquina motriz 5) Hoofdaandrijving 6) Antriebsmaschine 7) Drivkilde (motor) 8) Motore primo
Silnikowe wydawanie liny 3 9	1) Veer 2) Dévirer 3) Травить	4) Arriar, largar, filar 5) Vieren 6) Fieren 7) Fire 8) Filare

cd tablicy

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
	2	3
Sterownik 2 17	1) Controller 2) Poste de commande 3) Пост управления	4) Cuadro de mandos 5) Controller 6) Steuerschalter 7) Manöverkontroll 8) Posto di manovra
Stoper liny 2 19	1) Rope stopper 2) Stoppeur de câble 3) Стопор канатный	4) Boza 5) Stopper 6) Stopper 7) Taustopper 8) Bozza
Stoper tańcucha 2 20	1) Cable stopper 2) Stoppeur de chaîne 3) Стопор Якорной цепи	4) Estopor 5) Kettingstopper 6) Kettenstopper 7) Kjettingstopper 8) Arrestatoio (della catena)
Talia 4 6	1) Purchase tackle 2) Moufle-palan 3) Тали	4) Aparejo, polipasto 5) Talie 6) Talje 7) Talje 8) Paranco
Talia łodziowa i podnoszenia łodzi 6 3	1) Boat falls 2) Garants d'embarcation 3) Лопарь	4) Tiras de botes 5) Bootstalie 6) Bootstäljenläufer 7) Tau for davittalje 8) Cavi di manovra delle imbarcazioni
Trap 6 1	1) Accommodation ladder 2) Échelle d'embarquement 3) Трап забортный	4) Escala real 5) Statietrap 6) Fallreep 7) Fallreptrapp 8) Scala di banda
Uciąg samoczynnego nawijania liny na bębna 2 21	1) Recovery load 2) Effort de virage en contrôle automatique 3) Усилие в начале выбирания	4) Carga en el arranque 5) Inhaalcracht 6) Einhol-Grenzlast 7) Innhalingskraft ved automatisk fortøyning 8) Carico di recupero
Uciąg samoczynnego wydawania liny z bębna 2 22	1) Rendering load 2) Effort de dévirage en contrôle automatique 3) Усилие в начале травления	4) Carga de deslizamiento 5) Terugloopkracht (vierkracht) 6) Umkehrlast 7) Holdekræft ved automatisk fortøyning 8) Tiro a filare

cd tablicy

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
1	2	3
Uciąg trzymania na hamulcu 2 24	1) Holding load 2) Effort au frein 3) Усилие, удерживаемое тормозом	4) Carga al freno 5) Remkracht 6) Haltekraft 7) Bremskraft 8) Carico al freno
Uciąg znamionowy na bębnie 2 23	1) Drum load 2) Effort au tambour 3) Усилие номинальное, тяговое	4) Carga en el carretel 5) Liertrek 6) Seilzugkraft 7) Trommellast 8) Carico al tamburo
Układ do pracy sprzężonej 4 7	1) Union purchase 2) Colis volant 3) Стрелы спаренные грузовые	4) Maniobra a la americana 5) Gekoppelde laadboomen 6) Gekuppelte Ladebäume 7) Koblede bommer 8) Manovra all'americana
Układacz liny 2 14	1) Rope guide 2) Guide-cable 3) Канатопроводчик	4) Devanadera 5) Draadgeleider 6) Seilspulvorrichtung 7) Spolcapparat 8) Guida cavo
Urządzenie bomowe 4 2	1) Derrick 2) Mât de charge 3) Стрела грузовая	4) Puntal de carga, pluma de carga 5) Laadboom 6) Ladebaum 7) Bom 8) Picco da carico
Wciągarka 2 15	1) Winch 2) Treuil 3) Лебедка	4) Chigre 5) Lier 6) Winde 7) Vinsj 8) Verricello
Wciągarka cumownicza głowicowa 3 3	1) Warping winch 2) Treuil de touage 3) Лебедка швартовная с тупачками	4) Chigre de espjar 5) Verhaallier 6) Verholspill (mit horizontaler Welle) 7) Forhalingsvinsj 8) Verricello di tonneggio

cd tablicy

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
1	2	3
Wciągarka cumownicza automatyczna bębnowa 3 5	1) Automatic mooring winch 2) Treuil d'amarriage automatique 3) Лебедка швартовная автоматическая	4) Chigre de amarre automático 5) Automatische meerlier 6) Automatische Verholwinde 7) Automatisk forbygningsvinsj 8) Verricello automatico d'ormeggio
Wciągarka cumownicza nieautomatyczna bębnowa 3 4	1) Non-automatic mooring winch 2) Treuil d'amarriage non automatique 3) Лебедка швартовная неавтоматическая	4) Chigre de amarra no automatico 5) Niet automatische meerlier 6) Nichtautomatische Verholwinde 7) Ikke automatisk fortøyningsvinsj 8) Verricello non automatico d'ormeggio
Wciągarka cumownicza z przystawką kotwiczną 3 6	1) Combined windlass/mooring winch 2) Combiné guindeau) treuil d'amarrage 3) Лебедка швартовная с брашпильной приставкой	4) Nolinete/chigre de amarre 5) Gecombineerde anker-/verhaallier 6) Kombinierte Anker-Verholwinde 7) Fortøyningsvinsj/ankerspillkombinasjon 8) Verricello combinato salpancora/ormeggio
Wciągarka gai 4 11	1) Slewimg winch 2) Treuil de brassage 3) Лебедка оттяжек	4) Chigre de osta 5) Geilier 6) Schwenkwinde, Preventerwinde 7) Svingevinsj 8) Verricello degli ostini
Wciągarka holownicza 5,1	1) Towing winch 2) Treuil de remorque 3) Лебедка буксирная	4) Chigre de remorque 5) Sleeplier 6) Schlepwinde 7) Slepevinsj 8) Verricello di rimorchio
Wciągarka holowniczej liny pomocniczej 5 2	1) Towing bridle winch 2) Treuil de remorque a patte d'oie 3) Лебедка для тросовпроводников	4) Chigre de ramal de remorque 5) Stoottouwelier eepier 6) Beistopperwinde 7) Brillevinsj 8) Verricello di rimorchio con campanale

cd tablicy

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
1	2	3
Wciągarka kotwiczna 3 1	1) Windlass 2) Guindeau 3) Брашпиль	4) Molinate 5) Ankerlier, ankerspill 6) Ankerwinde 7) Ankerspill 8) Verricello salpancora
Wciągarka ładunkowa 4 1	1) Cargo winch 2) Treuil de charge 3) Лебедка грузовая	4) Chigre de carga, maquinilla 5) Laadlier 6) Ladewinde 7) Lastevinsj 8) Verricello de carico
Wciągarka łodziowa 6 4	1) Boat winch 2) Treuil d'embarcation 3) Лебедка шлюпочная	4) Chigre de botes 5) Sloepenlier 6) Bootswinde 7) Batvinsj 8) Verricello delle imbarcazioni
Wciągarka pokryw lukowych 4 15	1) Hatch cover winch 2) Treuil de panneau de cale 3) Лебедка люкового закрытия	4) Chigre de tapa de escotilla 5) Luikenlier 6) Lukendeckelwinde 7) Lukedekselvinsj 8) Verricello per la manovra delle coperture dei boccaporti
Wciągarka topenantu bomu nieobciążonego 4 13	1) Topping winch 2) Treuil d'ariqueage à vide 3) Вьюшка топенантная	4) Chigre de amantillo en vacío 5) Topperlier 6) Hangerwinde zum Verstellen des unbelasteten Baumes 7) Toppingvinsj 8) Verricello d' amantiglio a vuoto (fattizzo)
Wciągarka topenantu bomu obciążonego 4 12	1) Span winch 2) Treuil d'ariqueage sous charge 3) Лебедка топенантная	4) Chigre de amantillo en carga 5) Hangerlier 6) Hangerwinde zum Verstellen des belasteten Baumes 7) Toppingvinsj 8) Verricello d' amantiglio sotto carico
Wciągarka трапова 6 2	1) Accommodation ladder winch 2) Treuil d'échelle d'embarquement 3) Лебедка траповая	4) Chigre de escala real 5) Statietraplier 6) Fallreepwinde 7) Fallreepvinsj 8) Verricello per scala di banda

cd tablicy

Nazwa polska i punkt normy	Nazwa obca	
1	2	3
Wyposażony w napęd odpowiadający małemu obciążeniu 2 3	1) Lightly powered 2) Motorise pour une tres faible charge 3) Для работы при малых нагрузках	4) Motorizado para carga ligera 5) Gereduceerd venvogen 6) Hilfsantrieb 7) Lett motordrevet 8) Motorizzato per carichi limitati
Wyposażony w napęd odpowiadający znamionowym warunkom obciążeniowym 2 4	1) Fully powered 2) Motorisé pour la pleine charge 3) Для работы при всех расчетных нагрузках	4) Motorizado para plena carga 5) Vol vermogen 6) Antrieb für Nennlast 7) Fullstendig motordrevet 8) Totalmente motorizzato
Zdalne sterowanie 2 6	1) Remote control 2) Commande à distance 3) Дистанционное управление	4) Mando a distancia 5) Afstandsbediening 6) Fernsteuerung 7) Fjernstyring 8) Comando a distanza
Żuraw bómowy 4 9	1) Derrick crane 2) Mât-grue 3) Кран-деррик (кран-стрела)	4) Grua de mástil 5) Mastkraan 6) Mastkran 7) Kranbom 8) Gru a palo (ad ago)
Żuraw bómowy ciężki 4 4	1) Heavy lift derrick 2) Vigie 3) Стела - тяжеловес	4) Puntal para grandes cargas 5) Zware laadboom/ Zware spier 6) Schwergutbaum 7) Tunglöftbom 8) Picco da carico pesante (picco di forza)
Żuraw stacjonarny 4 10	patrz żuraw wysięgowy	
Żuraw wysięgowy 4 10	1) Jib crane 2) Grue fixe 3) Кран стреловой с переменным вылетом	4) Grua fija 5) Vaste armkraan 6) Auslegerkran 7) Variabel utliggerkran 8) Gru a bandiera